



التقرير النهائي الاجتماع الأول للمجلس التنفيذي

25-28 تشرين الأول/أكتوبر 2019

ريزا، الجمهورية التركية

EC1/Rep/2019/06

30 تشرين الأول/أكتوبر 2019

انعقد الاجتماع الأول للمجلس التنفيذي للجمعية البرلمانية الآسيوية في 25 - 28 تشرين الأول/أكتوبر 2019 في ريزا، الجمهورية التركية. وشاركت وفود برلمانية من البلدان الأعضاء التالية في الاجتماع:

أفغانستان، وأذربيجان، ومملكة البحرين، وبنغلاديش، وبوتان، وكمبوديا، والجمهورية الإسلامية الإيرانية، وجمهورية العراق، والمملكة الأردنية الهاشمية، وكازاخستان، ودولة الكويت، وباكستان، ودولة فلسطين، وروسيا، والجمهورية التركية. كما شارك مجلس الشورى لدولة قطر والبرلمان الوطني لติมور ليشتي بصفة مراقبين. [\(مرفق 1\)](#)

[رقم 1](#)

حفل الافتتاح:

قدم كبار الشخصيات التاليين كلماتهم وملاحظاتهم في الجلسة الافتتاحية:

سعادة السيد رحمي متين، عمدة مدينة ريزا

سعادة الدكتور محمد رضا مجيدي، الأمين العام للجمعية البرلمانية الآسيوية [\(مرفق رقم 2\)](#)



سعادة السيدة أسومان أردوغان، رئيسة الوفد التركي (مرفق رقم 3)

سعادة السيد السيد كمال شيبير، محافظ ريزا.

أبلغت الرئيسة الاجتماع بشأن الطلب المقدم من دولة قطر وتيمور ليشتي للحصول على العضوية الكاملة التي تم اعتمادها بالتزكية. أدلى سعادة السيد أحمد بن عبدالله بن زيد آل محمود، رئيس مجلس الشورى لدولة قطر كلمة أمام المجلس التنفيذي أعرب فيه عن تقديره لدعم البرلمان الأعضاء للعضوية الكاملة لدولة قطر. (مرفق رقم 4)

كما أدلت السيدة ماريا تيريزينها دا سيلفا فيجاس، ممثلة تيمور ليشتي، كلمة أعربت فيها عن تقديرها لدعم البرلمان الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية منح العضوية الكاملة لبرلمانها الوطني.

1. إقرار جدول الأعمال:

عبرت الوفود عن آرائها حول ضرورة تغيير ترتيب بنود جدول الأعمال لمعالجة القضايا الهامة بحسب الأولوية. وبالتالي، تم إعداد هذا التقرير وفقاً لترتيب البنود التي تمت مناقشتها أثناء الاجتماع. وأقرت البرلمان الأعضاء مشروع جدول الأعمال وفقاً للترتيب الجديد. وتجدون رفقه جدول الأعمال وبرنامج العمل. (مرفق رقم 5)

2. انتخاب أعضاء المكتب:

تم انتخاب أعضاء المكتب التاليين بالتزكية:

الرئيسة: سعادة السيدة أسومان أردوغان، رئيسة الوفد التركي للجمعية البرلمانية الآسيوية.

نائب الرئيس: سعادة السيد محمد نادر نيل بلوش، رئيس وفد أفغانستان

المقرر: سعادة السيد نايف الحديد، رئيس وفد المملكة الأردنية الهاشمية.



3. ترشيح رئيس الجمعية البرلمانية الآسيوية ونواب الرئيس لفترة 2020-2021:

تم تعميم الكتاب الرسمي الموقع من رئيس مجلس النواب لجمهورية العراق، الذي يرشح جمهورية العراق لتصبح رئيس الجمعية البرلمانية الآسيوية لفترة 2020-2021، على جميع البرلمانات الأعضاء من قبل الأمانة العامة، قبل انعقاد اجتماع المجلس التنفيذي.

وتم تبادل مكثف لوجهات النظر حول هذا الموضوع. وكانت بعض الوفود تجبذ رئاسة جمهورية العراق كمرشح وحيد وفق مبدأ التناوب، في حين أكد آخرون أنه بسبب حقيقة أن الجمعية البرلمانية الآسيوية ستواجه العديد من التحديات في السنوات المقبلة، عليهم الطلب من الجمهورية التركية، الرئيس الحالي، مواصلة رئاستها.

وخلصت الرئيسة أنه نظراً إلى أن هناك حاجة إلى مزيد من الوقت للتوصل إلى توافق في الآراء بشأن هذه المسألة، وافقت الجمهورية التركية على طلب استضافة اجتماع الجلسة العامة الثانية عشرة للجمعية البرلمانية الآسيوية في شهر كانون الأول/ديسمبر 2019.

وفيما يتعلق بمسألة انتخاب نواب الرئيس لفترة 2020-2021، أعلن سعادة السيد أحمد صباح سلمان السلوم، عضو مجلس النواب في مملكة البحرين، عن استعداد برلمانه لاستضافة الاجتماع المقبل للجنة الدائمة المعنية بالشؤون الاقتصادية والتنمية المستدامة، وذلك بصفته نائب رئيس الجمعية البرلمانية الآسيوية. أبدى الاجتماع ترحيبه بهذا العرض، ودعا جميع البرلمانات الأعضاء إلى التقدم، وترأس اللجان الدائمة الأخرى.

4. ترشيح رئيس الجمعية البرلمانية الآسيوية لفترة 2022-2023:

قامت الرئيسة بتبليغ الاجتماع أن هذا البند سيكون على جدول أعمال الجلسة العامة الثانية عشرة وسوف تتم مناقشته لدى عقدها.

5. النظر في إقامة التعاون مع المنظمات الأخرى:

في هذا البند من جدول الأعمال، تم اعتماد عضوية الجمعية البرلمانية الآسيوية في مجموعة أصدقاء تحالف الحضارات التابعة للأمم المتحدة، وطلب من الأمانة العامة متابعة إجراءات العضوية.



6. إنشاء فريق العمل المعني بالوثائق التنظيمية (مقترح من روسيا):

طلب وفد روسيا الاتحادية، من خلال رسالة موجهة إلى رئيس الجمعية البرلمانية الآسيوية، إدراج بند جدول الأعمال المذكور أعلاه. إن الغرض من فريق العمل هذا هو تحديث الوثائق التنظيمية للجمعية البرلمانية الآسيوية لتحويل عملها إلى نظام أكثر منهجية وفعالية، وناقشت البرلمانات الأعضاء جوهر عمل هذا الفريق ووافقت على المعايير التالية:

- تستضيف دولة الكويت، كرئيس، الاجتماع الأول، في كانون الثاني/يناير 2020.
 - الأعضاء: الجمهورية التركية، والجمهورية الإسلامية الإيرانية، وجمهورية العراق، وروسيا، وكمبوديا، ومملكة البحرين، ودولة الكويت، ودولة فلسطين.
 - طبيعة العمل رسمية ومستقلة عن اللجان الدائمة الأخرى
 - يتم بتكليف من المجلس التنفيذي
 - طبيعة العمل قانونية وتقنية وغير سياسية
 - ينعقد اجتماعان في عام واحد
 - تقوم الأمانة العامة بتبليغ أولئك الذين لم يتم تمثيلهم في الاجتماع الأول للمجلس السابق
 - يتم التوصل إلى النصاب القانوني مع 7 بلدان
 - +7: يجوز للبلدان المهتمة الأخرى حضور فريق العمل
 - ينبغي على البلدان تقديم تعديلاتها الخطية مسبقاً
 - ينبغي على الأعضاء استشارة الخبراء في صياغة المسائل القانونية
 - ستقوم الأمانة العامة للجمعية البرلمانية الآسيوية بإعداد التقرير وتقديمه إلى المجلس التنفيذي
- كما سيتم مناقشة بند جدول الأعمال المتعلق بالتعديلات على الوثائق الأساسية للجمعية البرلمانية الآسيوية التي اقترحتها روسيا الاتحادية في فريق العمل هذا.

7. تقرير الأمين العام:

شمل هذا التقرير المواضيع التالية:

- أعمال اللجان الدائمة وأفرقة عمل الجمعية البرلمانية الآسيوية، تحت قيادة رئيس الجمعية البرلمانية الآسيوية، ونواب الرئيس في العام 2019.
- طلب برلمانات دولة قطر وتيمور ليشتي لعضوية الجمعية البرلمانية الآسيوية.
- التعاون مع تحالف الحضارات التابع للأمم المتحدة.
- تعديلات روسيا الاتحادية على الوثائق الأساسية للجمعية البرلمانية الآسيوية
- ترشيح رئيس الجمعية البرلمانية الآسيوية ونواب الرئيس لفترة 2020-2021.
- فيما يتعلق بالأنشطة الرئيسية للأمانة العامة الدائمة أثناء رئاسة الجمهورية التركية، ناشد الأمين العام الوفود أن تخصص موازنة قبل اعتماد أي قرار ينضوي على آثار مالية. [\(مرفق رقم 6\)](#)

8. النظر في مشاريع القرارات ومناقشتها:

• اللجنة الدائمة المعنية بالشؤون الاجتماعية والثقافية

افتتحت الرئيسة هذا البند من جدول الأعمال بتقديم مشاريع القرارات التي اعتمدها اللجنة الدائمة المعنية بالشؤون الاجتماعية والثقافية. وذكرت أنه من بين 13 قراراً في هذه اللجنة، كانت هناك 3 قرارات جديدة قدمتها تايلاند (جودة نمو الطفل وشيخوخة المجتمع) ودولة الكويت (التنمية البشرية). وسيتم تناول هذه القرارات خلال الاجتماع القادم للجنة الدائمة.

وفيما يخص القرار المتعلق بـ "حقوق العمال المهاجرين"، أعربت عدة وفود عن موقفها الصارم ضد شكل هذا القرار ومضمونه، وطلبت حذفه من قائمة قرارات اللجنة الدائمة هذه، بسبب آثاره العكسية على أمن بعض الدول. وجادل آخرون بأنهم قد يغيروا عنوان هذا القرار إلى "العمال المهاجرين / الأجانب أو المغتربين". بعد تبادل جوهري لوجهات النظر حول موضوع القرار ومصطلحاته المختلفة، قرر الاجتماع إرجاء النظر في القرار المذكور إلى الاجتماع المقبل للجنة الدائمة.



• اللجنة الدائمة المعنية بالشؤون الاقتصادية والتنمية المستدامة:

أبلغت الرئيسة الاجتماع بمشاريع القرارات السبعة في هذه اللجنة وأضافت أن مشروع القرار بشأن السوق الطاقة المتكاملة الآسيوية قد أعاد وفد دولة الكويت استنساخه كوثيقة مدمجة، من أجل النظر فيه في المستقبل، في هذه اللجنة الدائمة. وذكرت أيضاً أن مشروع القرار بشأن المياه والصحة العامة في آسيا للجميع مؤجل إلى الاجتماع المقبل للجنة الدائمة.

• اللجنة الدائمة المعنية بالشؤون السياسية:

هناك تسعة قرارات على جدول أعمال هذه اللجنة. تمت إحالة القرار بشأن نحو برلمان آسيوي إلى اللجنة الدائمة القادمة لمواصلة النظر فيه. وقدمت الجمهورية الإسلامية الإيرانية قراراً جديداً بشأن تعزيز التعاون بين أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية لحماية تعددية الأطراف وتعزيزها.

وفيما يتعلق بالقرار المتعلق بدعم البرلمان الآسيوية الثابت للشعب الفلسطيني، أبلغ وفد دولة فلسطين الاجتماع بالفضائع الأخيرة التي ارتكبتها إسرائيل في الأراضي المحتلة وطلب إلى الاجتماع إدراج تعديلاته على مشروع القرار بسبب الحاجة الملحة. في هذه الحالة الاستثنائية، قرر الاجتماع اعتماد القرار بالتغييرات الجديدة وأعرب عن دعمه الكامل لقضية الشعب الفلسطيني.

• اللجنة الدائمة للموازنة والتخطيط:

أشارت الرئيسة إلى الاجتماع الناجح لهذه اللجنة الدائمة في بغداد وذكرت أن القرار الوحيد على جدول أعمال هذه اللجنة، الذي يحمل عنوان "قرار بشأن تخطيط موازنة الجمعية البرلمانية الآسيوية"، تم اعتماده بتوافق الآراء.

(قبل تناول البند التالي من جدول الأعمال، طلب وفد باكستان أخذ الكلمة وأدى بيان حول يوم كشمير

الأسود) (مرفق رقم 7)



9. اعتماد التقرير النهائي:

اعتمد هذا التقرير من قبل البرلمان الأعضاء التي حضرت اجتماع المجلس التنفيذي الأول في ريزا، تركيا في 27 تشرين الأول/أكتوبر 2019.

10. ما يستجد من أعمال:

أعربت البرلمان الأعضاء، التي حضرت الاجتماع الأول للمجلس التنفيذي، عن خالص تقديرها لجميع الحكومات، والبرلمانات، والمسؤولين المحليين، لجهودهم الدؤوبة في استضافة الاجتماع في ريزا، تركيا.



Final Report

First Executive Council Meeting

25-28 October 2019
Rize, Republic of Turkey

EC1/Rep/2019/06
30 October 2019

The First Executive Council meeting of Asian Parliamentary Assembly (APA) was held on 25-28 October 2019 in Rize, Republic of Turkey. Parliamentary delegations from following member countries participated in the meeting:

Afghanistan, Azerbaijan, Bahrain, Bangladesh, Bhutan, Cambodia, Iran, Iraq, Jordan, Kazakhstan, Kuwait, Pakistan, Palestine, Russia and Turkey. Shura Council of Qatar and National Parliament of Timor-Leste as Observers. ([Attachment I](#))

Inaugural Ceremony:

The following dignitaries presented their statements and remarks at the opening session:

H.E. Mr Rahmi METIN, Mayor of Rize

H.E. Dr Mohammad Reza MAJIDI, APA Secretary General ([Attachment II](#))

H.E. Mrs. Asuman ERDOGAN, Head of Turkish Delegation ([Attachment III](#))

H.E. Mr Kemal CEBER, Governor of Rize.

The chairperson informed the meeting of the request for full membership of Qatar and Timor-Leste which were adopted by acclamation. H.E. Ahmed Bin Abdullah AL MAHMOUD, Speaker of QATAR Shura Council addressed the Executive Council and presented his statement appreciating the support of member parliaments for full membership of Qatar. ([Attachment IV](#))

Timor-Leste representative Mrs. Maria Terezinha da Silva VIEGAS also took the floor and appreciated the support of APA member parliaments for the full membership of her National Parliament.

1. Adoption of the Agenda:

Delegations expressed their views on the necessity of changing the order of Agenda items to address the important issues as priority. Thus, this report is prepared according to the order of items discussed during the meeting.

The Member Parliaments adopted the Draft Agenda with its new order. Agenda and Program of Work are attached. ([Attachment V](#))

2. Election of the Bureau:

The following members of the Bureau were elected by acclamation:

Chairperson: H.E. Mrs Asuman ERDOGAN, Head of the Turkish APA Delegation.

Vice Chairperson: H.E. Mr. Mohammad Nadir Nil BALOOCH, Head of Delegation of Afghanistan

Rapporteur: H.E. Mr. Nayef AL-HADID, Head of Delegation of Jordan.

3. Nomination of the APA President and Vice Presidents for 2020-21:

The official letter signed by Speaker of Iraqi Council of Representatives nominating Iraq to become APA President for period of 2020-21 was circulated to all member parliaments by Secretariat prior to the Executive Council meeting.

An extensive exchange of views took place on this topic. Some delegations were in favour of Presidency of Iraq as a sole candidate and principle of rotation, whereas others stressed that due to the fact that APA faces many challenges in coming years, we should request Turkey, the current President, to continue its Presidency.

The chair concluded that since more time is needed to come to a consensus on this issue, Turkey accepts the request to host the 12th APA Plenary meeting in the month of December 2019.

On the issue of Vice-Presidents for 2020-21, the member of Council of Representatives of the Kingdom of Bahrain, H.E. Ahmed Sabah Salman Alsallom announced the willingness of his parliament to host the next Standing Committee on Economic and Sustainable Developments as Vice-President of APA. The meeting welcomed this offer and called on all member parliaments to come forward and chair other Standing Committees.

4. Nomination of APA President for 2022-23:

The chair informed the meeting that this item will be on the Agenda of the 12th Plenary and will be discussed there.

5. Considerations of Establishing Cooperation with Other Organizations:

On This Agenda item the membership of APA to the Group of Friends of the United Nations Alliance of Civilizations (UN AOC) was adopted. The Secretariat was requested to follow up the procedure for membership.

6. The Establishment of Working Group on Statutory Documents (proposed by Russia):

The delegation of Russian Federation through a letter addressed to the APA President had requested the inclusion of the above Agenda item. The purpose of this Working Group is to update the Statutory Documents of APA in order to turn its work into a more orderly and effective system. Member Parliaments debated on the essence of this Working Group and agreed on the following criteria:

- Kuwait as chairman will host the first meeting in January 2020
- Members: Turkey, Iran, Iraq, Russia, Cambodia, Bahrain, Kuwait, Palestine
- Formal nature and independent of other Standing Committees
- Mandated by Executive Council
- Legal, Technical and non-political nature
- Two meetings in one year
- Secretariat to inform those not represented in First Ex-Council meeting

- Quorum is reached with 7 countries
- 7 Plus: Other interested countries may attend the WG
- Countries should submit their written amendments in advance
- Members should consult experts in drafting legal issues
- APA Secretariat will prepare and submit the report to Executive Council

The agenda item concerning amendments to APA Basic Documents proposed by Russian Federation will be discussed at this Working Group.

7. Report of Secretary-General:

In this report the following topics were covered:

- The works of the APA Standing Committees and Working Groups under the leadership of APA President and Vice Presidents in 2019.
- The request of parliaments of Qatar and Timor-Leste for APA membership.
- The establishment of cooperation with United Nations Alliance of Civilizations.
- Russian Federation amendments to APA Basic Documents
- Nomination of APA President and Vice Presidents for 2020-21.
- On the main activities of the Permanent Secretariat during the Presidency of Turkey, SG appealed to the delegations to allocate budget before adopting any resolution with financial implication. ([Attachment VI](#))

8. Consideration and discussion on Draft Resolutions:

- **Standing Committee on Social and Cultural Affairs**

The chairperson opened this agenda item by introducing draft resolutions adopted by Standing Committee on Social and Cultural Affairs. She mentioned that out of 13 resolutions in this committee there were 3 new resolutions tabled by Thailand (Quality Child and Aging Society) and Kuwait (Human Development). These resolutions will be addressed during the next Standing Committee meeting.

On Resolution concerning “Rights of Migrant Workers ” several delegations expressed their strong position against the Form and Content of this resolution and requested its deletion from list of resolutions of this Standing Committee due to its adverse effects on security of some states. Others argued that we might change the title of this resolution to “Migrant/Foreign or Expatriate Workers”. After a substantive exchange of views on the topic of resolution and its different

terminologies, the meeting decided to defer consideration of the said resolution to the next Standing Committee.

- **Standing Committee on Economic and Sustainable Development:**

The chairperson informed the meeting about the seven draft resolutions in this committee and added that the Draft Resolution on Asian Integrated Energy Market was reproduced by Kuwait delegation as a merged document for future considerations in this Standing Committee.

She also stated that the Draft Resolution on Water and Sanitation in Asia for All is deferred to the next Standing Committee.

- **Standing Committee on political Affairs:**

There are nine resolutions on the agenda of this Committee. Resolution on Towards an Asian Parliament is deferred to the next Standing Committee for further consideration.

Iran has tabled a new resolution on Enhancing Cooperation among the Members of the Asian Parliamentary Assembly to Protect and Promote Multilateralism.

On resolution concerning Unwavering Support for Palestinian People, delegation of Palestine informed the meeting of the latest atrocities of Israel in the occupied territories and requested the meeting to incorporate its amendments to the draft resolution due to the urgency of the matter. On this exceptional case, the meeting decided to adopt the resolution with the new changes and expressed full support for the cause of Palestinian people.

- **Standing Committee on Budget and Planning:**

The Chairperson referred to the successful meeting of this Standing Committee in Baghdad and stated that the only resolution on the Agenda of this Committee which is titled “Resolution on Planning APA Budget” was adopted by consensus.

(Before addressing the next Agenda Item, delegation of Pakistan requested for the floor and presented a statement on Kashmir Black Day. ([Attachment VII](#)).

9. Adoption of the Final Report:

The present report was adopted by the member parliaments attending the First Executive Council meeting in Rize, Turkey on 27th October 2019.

10. Any other matter:

Member Parliaments attending the First Executive Council meeting expressed their sincere appreciation to all Government, Parliament and local officials for their untiring efforts in hosting the meeting in Rize, Turkey.